



Mars 2004

Porsche Club

News 1/04



Pour tout savoir sur les produits Porsche Exclusive contactez votre Centre Porsche ou notre site Internet www.porsche.com.

Sensations extrêmes – 30 mm plus près du sol.

Châssis sport surbaissé pour la 911.

Porsche Exclusive.

Le summum de la personnalisation.



PORSCHE

Editorial

Chers membres des Clubs Porsche,



Une année peu ordinaire vient de s'écouler. L'année 2003 fut pour nous et nos partenaires de l'organisation commerciale, compte tenu du lancement du Cayenne sur le marché international, associée à de nombreuses attentes et de grands espoirs. Et nos efforts ont porté leurs fruits : Porsche accuse une nouvelle année record. L'acceptation extrêmement positive du Cayenne a pu largement compenser le relâchement enregistré dans le secteur des voitures de sport. Le Cayenne, qui depuis le mois de décembre 2002 est introduit successivement sur les marchés mondiaux, a déjà considérablement contribué à la réussite de l'exercice dernier avec la commercialisation de 20.603 véhicules. Sur le segment des voitures de sport, citons, parallèlement au Boxster, la 911, qui a enregistré le deuxième plus gros chiffre de ventes jamais atteint. Au total, nous pûmes augmenter nos ventes de 23,2% par rapport à l'année dernière et commercialiser ainsi 66.803 véhicules.

Notre première voiture super-sport avec homologation routière, la Carrera GT, fait déjà son apparition chez nos premiers clients. La fabrication limitée de ce véhicule s'effectue, comme pour le Cayenne, à Leipzig. Tandis que je vous présentais dans l'édition des Porsche Club News du mois de février de l'année dernière notre Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle de Leipzig, beaucoup d'entre vous ont depuis saisi l'occasion de visiter notre nouveau site pour Porschistes enthousiastes. Des Clubs du monde entier sont venus visiter notre usine ou participer à des programmes de conduite.

Certains ont également utilisé le Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle pour leurs propres manifestations et associer celles-ci à des essais approfondis sur la piste de rodage et d'essai et le parcours offroad. L'article sur la « Plate-forme événementielle Porsche Leipzig », page 12, vous offrira un aperçu plus détaillé des formules proposées.

La principale manifestation des Clubs à Leipzig durant l'année dernière fut certainement la Rencontre Internationale des Présidents des Clubs Porsche au cours de laquelle nous pûmes accueillir les Présidents des Clubs Porsche nationaux et des associations mères des Clubs Porsche du monde entier, ainsi que les coordinateurs des Clubs de nos partenaires distributeurs nationaux à travers le monde. Conformément au thème « Cayenne – Redefining the Limits », 200 représentants des Clubs purent à cette occasion, pendant plusieurs jours, se familiariser avec le Cayenne, jeter un coup d'œil dans les coulisses de la production du film IMAX « Top Speed », avec

le Cayenne dans l'un des rôles principaux, et apprendre à connaître le Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle.

Les idées échangées dans le cadre de workshops furent d'une importance capitale. Les exposés des différents Clubs mirent en évidence la diversité des activités qui, ensemble, peuvent conduire au maintien de l'esprit des Clubs. L'intégration des clients du Cayenne dans les Clubs fut également longuement débattue. Je suis sûr que, depuis, nombreuses des suggestions et nombreux des exemples convainquants ont été rapportés au sein de vos organisations respectives.

Le professionnalisme avec lequel la multiplicité des activités est pratiquée, en particulier en vue de l'intégration de notre troisième série au sein des Clubs Porsche, mérite nos exprès remerciements. Nous nous réjouissons également de la haute importance accordée aujourd'hui au travail des jeunes et de la relève – le Cayenne et son côté particulièrement « familial » offrent ici assurément un grand nombre de possibilités.

Les mois derniers ont été, également pour la société Porsche elle-même, l'occasion de redéfinir des limites. La Carrera GT, désignée aux USA comme la voiture avec la « meilleure innovation automobile de l'année » même avant les premières livraisons, démontre notre compétence en matière de construction de voitures de sport hautes performances et ajoute une grosse part d'émotion à l'ensemble de notre gamme de voitures de sport. La série 911 et ses cinq nouvelles variantes attirèrent tout particulièrement l'intérêt du public en cette année de son

40^{ème} anniversaire et ce, pas uniquement à l'occasion du salon de l'automobile de Francfort. N'oublions pas non plus que la Carrera 4S Cabriolet fut élue, fin novembre dernier, par un jury international à Milan, plus belle voiture de sport décapotable du monde.

Porsche célèbre à présent le 50^{ème} anniversaire du 550 Spyder avec la création d'un puissant modèle du Boxster S, limité à 1953 exemplaires, qui fit sa première mondiale début janvier 2004 à Détroit/USA et accroît encore la sensation de conduite Boxster grâce à des particularités techniques et relatives à l'équipement. Le millésime en cours ne manquera pas non plus de surprises. Le lancement sur le marché de sept nouveaux modèles depuis le début de l'exercice n'est qu'un début !

Les mois à venir promettent d'être particulièrement passionnants – notamment en raison du grand nombre de manifestations des Clubs qui se tiendront cette année et qui offriront de nombreuses possibilités de se revoir et d'approfondir des amitiés naissantes. Que ce soit à l'occasion de la Europa Parade, qui se déroulera en Espagne, de la USA Parade au Texas, de la Japan Parade à Suzuka ou encore de la South Africa Parade à Durban. Côté Classic, je tiens à mentionner tout particulièrement la Rencontre Internationale des 356 en France et la Rencontre Internationale des 914 aux Pays-Bas. Je serais ravi de vous revoir à l'occasion de l'une ou l'autre de ces manifestations !

Jusque-là, je vous souhaite à tous, au nom de l'ensemble du directoire de la société Porsche AG, de passer d'agréables moments !



Hans Riedel

A notre propos :

Pour nous faciliter le travail de réalisation de la brochure **Porsche Club News**, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par E-mail. Envoyez vos textes sous forme de fichiers joints en format Word. Veuillez de préférence enregistrer vos images en format Tiff ou éventuellement en **format JPEG** (résolution minimale **300 dpi, pour une largeur réelle d'au moins 13 cm, en RGB ou CMYK**). Veillez à ce qu'aucune « pixellation » n'apparaisse sur les images et à ne pas enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La Rédaction

Internet:

La brochure Porsche Club News actuelle ainsi que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles via Internet sur www.porsche.com.

Information :

La Porsche Club Coordination est dès à présent joignable au nouveau numéro de fax suivant :
+49 (0) 711 911-89 89.

Informations internes :

L'équipe du département Porsche Club Coordination :

Jutta Aldenhoff, Direction
Anne Dungalhoeff, Assistante
Volker Spannagel

Tél. : +49 (0)711 911-8014
Tél. : +49 (0)711 911-8397
Tél. : +49 (0)711 911-8307
Fax : +49 (0)711 911-8989

E-mail : Jutta.Aldenhoff@porsche.de
E-mail : Anne.Dungalhoeff@porsche.de
E-mail : Volker.Spannagel@porsche.de
Club E-mail : porsche.club@porsche.de

Rédaction :
Franz Steinbeck, Porsche Club
Coordination

Iconographie :
Auteurs des articles
Porsche AG

Mise en page et réalisation :
Porsche Engineering
Services GmbH

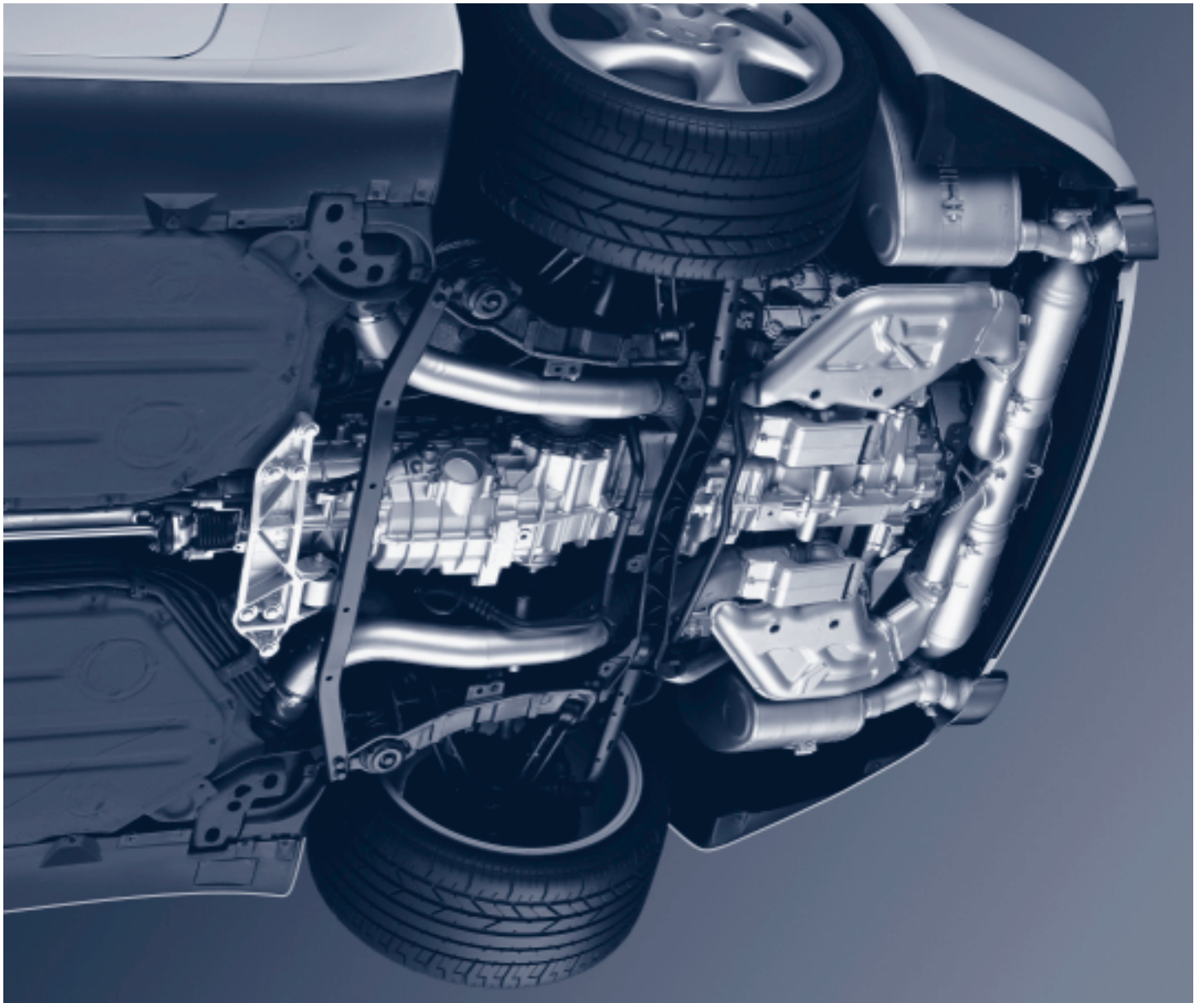
Impression :
Druckerei Goss GmbH

Fréquence de parution :
5 fois par an

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porschestr. 15-19
D-71634 Ludwigsburg
Germany
www.porsche.com

Clôture de la rédaction

PC News 2/04 : 05.04.2004
PC News 3/04 : 21.06.2004
PC News 4/04 : 12.08.2004
PC News 5/04 : 13.10.2004



Information sur www.porsche.com.

**Avec les pièces d'origine Porsche,
votre Porsche reste ce qu'elle est :
un pur-sang.**

**Echange standard d'origine
Porsche Service**



PORSCHE

Table des matières

1. Du nouveau chez Porsche AG

Le Cayenne Porsche aux côtés des pompiers bénévoles de Bietigheim-Bissingen page 6

2. Who is Who

Les Coordinateurs Nationaux des Clubs Porsche page 7

3. Bourse aux infos

Porsche Club Coordination – De nombreux anniversaires de Clubs Porsche en 2004 page 8
 Porsche Club Coordination – Enquête auprès des Clubs Porsche page 9
 Porsche Club Great Britain – Porsche Festival 2004 page 10
 Porsche Club Francorchamps – Porsche Francorchamps Days 2004 page 11
 Porsche Leipzig GmbH – La plate-forme événementielle de Porsche Leipzig page 12
 Porsche Selection page 15
 Porsche Tequipment page 16

4. Bourse aux infos Classic

Porsche Classic – Un rayon de lumière pour les propriétaires de Porsche 928 page 18
 Porsche 356 Club Deutschland, secteur « Wilder Süden » – Soirée du Club à l'usine I de Zuffenhausen page 19
 Bruce Sweetman – Les 50 ans du Porsche Speedster page 21
 Club Porsche France 911 Classic – Le Mans Classic 2004 page 22
 Porsche Deutschland – Techno Classica 2004 page 25
 Porsche 914 Club Holland – Rencontre Internationale 2004 des Porsche 914 page 26

5. Club Management

Nouvelle Brochure des Clubs Porsche page 28

6. Reportages

Porsche Club de Guatemala – Ecole de conduite sportive du Guatemala page 30
 Porsche Club Lebanon – Fête-anniversaire de la 911 page 31
 Porsche Club of South Africa – Excursion féminine à travers le Kalahari page 32
 Porsche Club Tirol – Action commune avec le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg page 33
 Porsche Club Wien – 8^{ème} épreuve de la Coupe des Alpes page 34
 Porsche Club Beider Basel – Les 40 ans du Porsche Club Beider Basel page 36

7. Reportages Classic

356 Registry USA – Asheville 2003 page 38
 Porsche Club 914 de France – Rencontre Internationale des 914 à Deauville page 41
 Les Clubs Porsche Classic d'Allemagne – Le Meilenwerk de Berlin page 42
 Porsche Club España – Porsche Parade Europe 2004 Spain page 44
 Porsche Club Kirchen-Hausen e.V./Porsche Club Deutschland – Le Cayenne Porsche à Vidiciatico page 44

1. Du nouveau chez Porsche AG

Utilisé pour combattre le feu et sauver des vies humaines

Le Cayenne Porsche aux côtés des pompiers volontaires de Bietigheim-Bissingen



Les pompiers volontaires de Bietigheim-Bissingen comptent dès à présent parmi les pompiers les plus rapides et les plus performants du Bade-Wurtemberg : ces 121 pompiers disposent aujourd'hui d'un Cayenne Porsche comme véhicule d'intervention. Bernhard Maier, directeur du siège de la société Porsche Deutschland GmbH de Bietigheim-Bissingen, a remis les clés et les papiers du véhicule Porsche de 250 ch et 214 km/h au maire, Kurt Leibbrandt, ainsi qu'au capitaine des pompiers de la ville, Karl-Heinz Reichert. L'administration municipale de Bietigheim-Bissingen avait, en tant que responsable et instance de contrôle, commandé l'été dernier le Cayenne chez Porsche.

« Le Cayenne est tout à fait adapté aux types d'interventions auxquelles nous devons faire face. J'ai pu le constater lorsque je l'ai essayé. Il est rapide, sûr, spacieux et convient tout aussi bien à une utilisation sur voies publiques que hors route. Cela est d'une importance capitale pour notre travail », affirme Karl-Heinz Reichert en parlant de son nouveau véhicule d'intervention.

La nouvelle « voiture commando » rouge vif, telle est son appellation officielle, a été équipée du gyrophare et de la sirène obligatoires par une firme spéciale de Bretten, près de Bruchsal. Bien entendu, le Cayenne dispose également de toutes les fonctions et de tous les équipements nécessaires afin de combattre le feu et de sauver des vies humaines. Comme par exemple un appareil de protection respiratoire, un extincteur de 12 kilogrammes, une grande mallette de premier secours, des haut-parleurs extérieurs, des lampes torches, des projecteurs orientables, deux appareils radio, un téléphone portable et un fond de chargement qui peut être déployé.

Afin de pouvoir se rendre rapidement sur les lieux de l'incendie – la caserne de pompiers de Bietigheim-Bissingen doit faire face en moyenne à 250 interventions urgentes par an – ce Cayenne possède des feux de signalisation intégrés à l'intérieur de la calandre et du couvercle arrière desquels jaillissent une lumière bleue. Le gyrophare et la sirène permettent de libérer la voie aux pompiers en cas d'urgence.

Les techniciens Porsche ont intégré

une batterie supplémentaire à l'intérieur du véhicule de manière à ce que les autres appareils soient également fonctionnels lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt. Une tension suffisante est ainsi constamment disponible.

Le capitaine des pompiers de la ville, Karl-Heinz Reichert : « Nous devons l'acquisition du Cayenne à l'administration municipale qui l'a acheté pour nous. Nous sommes heureux et fiers que ce véhicule Porsche soit enfin parmi nous. »

Information du service de presse, le 8 décembre 2003, Porsche AG

2. Who is Who

Les Coordinateurs Nationaux des Clubs Porsche



PSE Sverige

Nom : Ola Nilsson
 Age : 38 ans
 Situation de famille : marié, 1 fils

Position : Managing Director

Languages : suédois, allemand, anglais

Hobbies : Porsche, ski, golf

Adresse :
 PSE Sverige AB,
 151 88 Södertälje

Coordonnées :
 Tél. : +46 (0)8 553 869 12
 Fax : +46 (0)8 553 869 22
 E-mail : ola.nilsson@porsche.se



Porsche Cars Australia

Pamela Ward
 Age : 53 ans
 Situation de famille : mariée, 2 filles

Position : Retail Management

Languages : anglais

Hobbies : équitation, lecture et design

Adresse :
 Porsche Cars Australia Pty. Ltd.
 109-111 Victoria Parade
 Collingwood
 Vic 3066
 Australia

Coordonnées :
 Tél. : +61 3 9473 0911
 Fax : +61 3 9473 0959
 E-mail : Wardp@porsche.com.au



Porsche Asia Pacific

Nom : D. Henrik Dreier
 Age : 33 ans
 Situation de famille : marié

Position : Marketing Director

Languages : allemand, anglais, français

Hobbies : football, basket-ball, design et sciences

Adresse :
 Porsche Asia Pacific Pte. Ltd.
 2 Shenton Way #10-01 SGX Centre 1
 Singapore 068804

Coordonnées :
 Tél. : +65 6 23 11 901
 Fax : +65 6 538 911 3
 E-mail : henrik.Dreier@porsche-ap.com

3. Bourse aux infos

De nombreux anniversaires de Clubs Porsche en 2004



La longue tradition des Clubs Porsche dans le monde se reflète plus particulièrement à travers les nombreux anniversaires de Clubs qui seront célébrés cette année. Deux des Clubs listés ci-dessous existent déjà depuis un demi-siècle, un autre depuis 45 années. Nous profitons de cette occasion pour féliciter les Clubs Porsche mentionnés.

50 ans (année de fondation 1954)

- Porsche Club Bern
- Porsche Club Zürich

45 ans (année de fondation 1959)

- Porsche Club Italia

30 ans (année de fondation 1974)

- Porsche Club Wien
- Porsche Club 356 Sverige
- Porsche Club Registry Inc.
- Porsche Club Ticino
- Porsche Club Queensland
- Porsche Club New Zealand

25 ans (année de fondation 1979)

- Porsche Club 356 IG Deutschland
- Porsche Club München
- Porsche Club Biel Seeland
- Porsche Club Canberra
- Porsche Club 914 Owners Association & 914-6 Club USA

20 ans (année de fondation 1984)

- Porsche Club Hildesheim
- Porsche Club Niederrhein
- Porsche Club Ostfriesland
- Porsche Club Paderborn
- Porsche Club Fribourg
- Porsche Club Baden
- Porsche Club Rheinland
- Porsche Club Isartal
- Porsche Club Lahntal
- Porsche Club Rems-Jagst
- Porsche Club Saar
- Porsche Club Vierseenland
- Porsche Club Solothurn
- VW Porsche 914 Club Westfalen

15 ans (année de fondation 1989)

- Porsche Club Zollernalb
- Porsche Club Glarner
- Porsche Club Valais
- Porsche Club Mexico
- Porsche Club 914 France
- Porsche Club Carrera RS France
- Porsche Club Registre Carrera RS/RSR/SCRS Schweiz
- Porsche Club Taiwan

10 ans (année de fondation 1994)

- Porsche Club Garmisch Partenkirchen
- Porsche Club 904 Registry
- Porsche Club Dresden
- VW Porsche 914 Dachverband

Porsche Club Coordination

Enquête auprès des Clubs Porsche



L'année dernière, nous avons envoyé aux comités directeurs de tous les Clubs Porsche un questionnaire de cinq pages destiné, entre autres, à nous fournir des informations sur les activités des différents Clubs et à nous permettre d'évaluer la coopération existant entre les Clubs et le Centre Porsche ou l'importateur compétent ou encore la filiale Porsche concernée. La collaboration entre les Clubs et la Porsche Club Coordination centrale de la société Porsche AG devait également faire l'objet d'une évaluation.

Parallèlement à cette enquête, des membres des Clubs Porsche et des conducteurs de Porsche non-membres d'un Club furent interrogés à travers différents questionnaires distribués via Internet, par courrier ou à l'occasion de manifestations afin, par exemple, de connaître l'opinion personnelle de chacun sur les Clubs. Nous souhaitions également savoir si l'offre de services des Clubs Porsche était perçue comme satisfaisante, si le Centre Porsche concerné était apprécié et dans quelle mesure les pages Internet Porsche étaient utilisées.

Vous avez été très nombreux, malgré la longueur des questionnaires, à répondre à nos questions, ce dont nous nous réjouissons. Un grand merci du fond du cœur à tous ceux qui ont participé à cette action, sans oublier les filiales et les Centres Porsche qui nous ont également fourni de précieuses informations. Les constatations effectuées à partir de vos réponses seront prises en considération dans nos prochaines planifications et nous tenterons de mettre en pratique certaines de vos suggestions, l'objectif de cette enquête étant de constituer une base à la poursuite d'une bonne collaboration entre les Clubs et Porsche. Les résultats de l'évaluation des questionnaires vous seront présentés dans la prochaine édition des Porsche Club News.

Des prix de valeur avaient été mis en jeu en guise de récompense des efforts fournis. Le premier tirage au sort concernait les questionnaires auxquels avaient répondu les comités directeurs. Ci-dessous la liste des heureux lauréats :

Le 1^{er} Prix, une visite du site de Leipzig pour 20 personnes avec programme de conduite onroad d'une valeur de 4.540,00 euros, a été remporté par le **Porsche Club do Brasil**.

Le 2nd Prix, un pylône portant le logo personnel du Club d'une valeur de 1.550,00 euros, a été remporté par le **Porsche Club Ireland**.

Le 3^{ème} Prix, deux panneaux Quick Screen portant le logo personnel du Club d'une valeur de 2.200,00 euros, a été remporté par le **Porsche Club Oman**.

Le 4^{ème} Prix, une bannière Porsche d'une valeur de 30,00 euros, a été remis aux Clubs suivants :

- **Porsche Club of South Australia**
- **Porsche Club Hessen**
- **Porsche Club Kurpfalz**
- **Porsche Club Italia**
- **Classic Club Austria**
- **Club Porsche 356 España**
- **Porsche Club Wien**

La seconde loterie concernait les questionnaires envoyés par des membres des Clubs Porsche ou des conducteurs de Porsche.

Le 1^{er} Prix, cinq jours au Porsche Camp Cayenne de Bassella/Espagne d'une valeur de 3.150,00 euros (chambre simple), fut remporté par **Norman Goodall**, d'Australie.

Le 2nd Prix, Tournée Porsche des Sens de quatre jours de Ludwigsburg à Salzburg, Vienne et Munich, d'une valeur de 2.100,00 euros (chambre simple), fut remporté par **Hervé Berthault**, de France.

Le 3^{ème} Prix, Stage hivernal Porsche de trois jours en Autriche, d'une valeur de 1.590,00 euros (chambre simple), fut remporté par **Hermann Josef Unterbusch**, d'Allemagne.

Toutes nos félicitations à tous les gagnants.

Votre équipe de la Porsche Club Coordination

Porsche Club Great Britain

Porsche Festival 2004



Le Porsche Club Great Britain est heureux de pouvoir vous communiquer les premiers détails concernant le Porsche Festival 2004. Cette manifestation se tiendra les 29 et 30 août 2004 à Brands Hatch, sur le circuit de course de renommée mondiale. Le circuit se situe à Kent, non loin des ports pour ferries et du tunnel sous la Manche – on peut donc s’y rendre facilement.

Depuis son inauguration, Brands Hatch est synonyme de sport automobile britannique de pointe. Le site fait l’objet d’améliorations constantes et le circuit est l’un des plus prisés au monde. Son aménagement au sein d’une dépression naturelle le rend particulièrement convivial et permet aux spectateurs de suivre des yeux tout ce qui se passe sur le circuit.

Un parcours de rallye, une piste offroad et un parcours de kart offrant la possibilité aux visiteurs de mettre à l’épreuve leurs capacités sont également disponibles. A l’occasion du Porsche Festival seront disputées des courses comptant pour la Michelin Carrera Cup, le Porsche Open et la Porsche Speed Championship. Une parade et diverses courses de démonstration sont également prévues. Le Porsche Club Great Britain Historic Race Car Register présentera une exposition de véhicules de course et de rallye historiques.

Le programme-cadre de cet événement sera similaire à celui qui fut proposé et très apprécié lors de la rencontre de Eynsham Hall l’année dernière. Il y aura des expositions et des présentations des différents Registres ainsi que des stands avec pièces détachées et accessoires Porsche.

Il nous tient à cœur que ce week-end Porsche soit une réjouissance pour toute la famille. C’est pourquoi vols en hélicoptère et en montgolfière et une fête foraine seront également au programme.

Le vendredi 27 août 2004, les membres du Porsche Club Great Britain ainsi que tous les membres des Clubs du monde entier venus se joindre à eux pourront passer la journée sur le circuit. Des stages de conduite leur seront proposés.

Autres informations concernant la manifestation sur notre site Internet : (www.porsche festival.com).
Par téléphone :
+44 (0)16 08 652 911

Porsche Club Great Britain
Président : David Newton
Tél. : +44 (0)16 08 652 911
Fax : +44 (0)16 08 652 968

Porsche Club Francorchamps

Porsche Francorchamps Days 2004



Les Porsche Francorchamps Days 2004 se tiendront du 23 au 25 avril sur le circuit de Spa/Francorchamps. Nous invitons tous les amis Porschistes à participer à cette manifestation. Comme l'année dernière, le circuit sera à nouveau mis à notre disposition pendant trois journées entières. Le plateau des participants sera réparti en trois groupes : 1. Fun, les conducteurs inexpérimentés pourront prendre le départ dans cette catégorie sur des véhicules de série équipés de pneus de route profilés ; 2. Sport, les pilotes expérimentés avec véhicules de série et pneus de route profilés prendront le départ dans cette catégorie ; 3. Racing, cette catégorie est réservée aux véhicules de course équipés de pneus slicks.

Les trois catégories de véhicules parcourront le circuit l'une après l'autre pendant 45 minutes chacune si bien que plusieurs départs pourront avoir lieu chaque jour. Le dimanche se déroulera la Parade « Jean-Charles Cartier ». Une petite remarque à ce sujet : nous avons en 2003, à l'occasion de cette manifestation, tenté de battre un record mondial. Notre objec-

tif était le suivant : former la plus longue Porsche Parade du monde. 638 Porsche participèrent au total à notre action et il fallut à tous les véhicules environ 45 minutes pour se rassembler et parcourir à deux reprises le circuit. Une file de Porsche alignées sur trois rangées put ainsi être admirée sur plus de sept kilomètres. Ce fut un moment inoubliable pour nous, amis Porschistes. Des photos de l'événement peuvent être consultées sur notre site Internet : www.porscheclubfrancorchamps.be.

Nous remercions de tout cœur notre co-équipier du service de presse, Gérald Tips, grâce à qui ce record fut officiellement homologué et sera publié dans le prochain « Guinness Book of World Records », édition 2004. Nous souhaitons cette année, à l'occasion de la Parade Jean-Charles Cartier, relever un nouveau défi.

Naturellement, nous avons également prévu un programme-cadre intéressant : il y aura un Porsche Oldtimer Show, une exposition des modèles Porsche les plus récents organisée par l'importateur Porsche de Belgique,

des courses de quad pour les enfants, des produits Porsche Selection etc., etc., etc.

Les frais de participation pour les trois jours s'élèvent à 700,00 euros. Le montant des frais de participation pour la journée du vendredi est de 275,00 euros, pour le samedi de 300,00 euros et pour le dimanche de 255,00 euros. Sont compris, par jour et par personne, le petit-déjeuner et le déjeuner ainsi que café et boissons rafraîchissantes. Une taxe journalière de 41,00 euros sera exigée pour toutes les personnes accompagnatrices. La participation à la grande soirée-grillades du samedi soir coûte 40,00 euros par personne.

Nous vous recommandons de vous procurer, via l'une des adresses ou l'un des numéros suivants, un formulaire d'inscription sur lequel les frais de participation sont mentionnés dans le détail.

Tél. : +32 (0)49 5544 911 ou
Tél. : +32 (0)49 5522 911 ou
Fax : +32 (0)19 54 56 30
E-mail : porscheclub@skynet.be

De nombreuses possibilités d'hébergement vous sont offertes dans cette région – de la simple auberge jusqu'aux hôtels quatre étoiles. Le syndicat d'initiative de la ville de Spa, par exemple, se fera un plaisir de vous fournir de plus amples informations à ce sujet :
Tél. : +32 (0)87 79 53 53

Porsche Club Francorchamps
Président : Marc François
Tél. : +32 (0)43 49 40 12
Fax : +32 (0)19 54 56 30

Porsche Leipzig GmbH

La plate-forme événementielle Porsche Leipzig



Qu'il se fût agi des Rencontres Nationales ou Internationales des Présidents des Clubs, de la rencontre allemande du Porsche Club Deutschland ou des visites du Porsche Club of America, Porsche Club Belgien ou Porsche Club France – Porsche Leipzig fut l'année dernière le lieu d'exceptionnelles manifestations. Les vrais fans de véhicules Porsche y trouvent là-bas leur compte. Parallèlement à une infrastructure événementielle de type professionnel, Porsche Leipzig dispose également de ses propres circuits. De plus, Porsche Leipzig offre l'occasion unique de suivre le Cayenne à travers les différentes étapes de sa production ou de regarder ce qui se passe dans les coulisses de la fabrication à la main de la super sport Carrera GT.

D'un point de vue optique, la tour de 32 mètres du Centre d'Accueil de la Clientèle joue un rôle capital. Elle

offre intérieurement une superficie de 2.957 mètres-carrés répartis sur cinq étages, pouvant être utilisée, dans sa quasi-totalité ou presque, dans le but de faire découvrir le monde Porsche. Le rez-de-chaussée et son espace de livraison de véhicules neufs sont féériques. Quant au salon, avec son espace généreux et son bar, il offre une vue magnifique sur la ligne droite de départ et d'arrivée du circuit appartenant au site.

Un étage au-dessus se trouve la galerie d'accueil de verre à laquelle les visiteurs peuvent accéder à pied via les impressionnantes rampes du bâtiment. Le Selection Shop se situe au beau milieu de cette ambiance futuriste. L'ascenseur de verre surdimensionné permettant de voyager du premier au second étage, et avec lequel des véhicules sont transportés à tous les étages, offre également de belles perspectives.

Au second étage, le « Petit Auditorium » attend les visiteurs. Cette salle équipée d'un écran 16:9 et d'une technique de projection avec retro-projecteur ultra-moderne, disposant de 80 sièges, fait office de salle de cinéma. Le petit auditorium, avec ses nombreux atouts techniques, est de plus utilisé comme salle de réunion ou de présentation à l'occasion de manifestations. D'autres salles de réunion et de manifestation, plus petites, sont également disponibles.

Une sensation particulière s'empare de vous au troisième étage – l'étage événementiel. Les 900 m² sans murs et sans piliers qui s'étalent devant vous dégagent une atmosphère imposante. Avec sa vue spectaculaire à 360° sur l'ensemble de l'enceinte Porsche, sa vaste scène, ses deux écrans et sa technique média ultra-moderne, le « Grand Auditorium » constitue le cadre idéal pour toutes les manifestations



de grande envergure rassemblant jusqu'à 500 personnes.

Le quatrième étage du Centre d'Accueil de la Clientèle invite à voyager à travers l'histoire de la société Porsche. La galerie, de forme circulaire à un demi-étage au-dessus de l'étage événementiel, abrite un petit mais élégant musée. Quelques membres des Clubs Porsche ont déjà eu l'occasion de prendre à cet endroit, à un cocktail de bienvenue entourés de modèles Porsche historiques.

Pour l'élaboration du circuit personnel, Porsche engagea l'un des experts les plus renommés en matière de conception et de construction de circuits de course : Hermann Tilke. Cet ingénieur natif de la ville d'Aix-La-Chapelle s'est fait un nom à travers le monde en concevant et en dirigeant, entre autres, les travaux de construction du circuit de Grand Prix de Sepang en Malaisie. Avec le parcours de rodage et d'essai de Leipzig, Hermann Tilke a conçu un circuit fermé d'une longueur

de 3,755 kilomètres, certifié par la FIA et conforme aux standards de sécurité les plus élevés qui soient.

En ce qui concerne le tracé du circuit, son choix se porta sur un design rétro. Ce qui signifie que certaines courbes et certains passages sont la reproduction de segments de circuits internationaux de renommée mondiale comme la courbe Loews de Monaco, l'Arrêt de bus de Spa ou la Parabolica de Monza. Le clou du spectacle : la montée abrupte sur une petite colline à la fin des lignes droites de départ et d'arrivée, un peu comme dans le virage Cork Screw du Laguna Seca/Californie.

Le parcours de rodage et d'essai comprend deux parcours partiels. Chaque Cayenne et Carrera GT dont la production est achevée est testé sur le parcours d'essai d'une longueur de 1,74 kilomètres. Le parcours de rodage de 2,16 kilomètres peut être divisé en trois sections indépendantes pour des stages de sécurité de conduite de

l'Ecole de Conduite Sportive Porsche ou des manifestations de conduite. Comme tout autre circuit de Grand Prix, le parcours est équipé de 30 caméras vidéo. Celles-ci surveillent tous les virages et envoient les images animées au poste de contrôle du circuit, réputé pour être l'un des plus modernes du monde. De nombreux Clubs Porsche ont participé ici à un stage de conduite ou ont découvert le parcours en « conduite libre ».

Les stages de conduite proposés par l'Ecole de Conduite Sportive Porsche sur la piste de rodage et d'essai constituent un événement pour tout conducteur de Porsche. A chaque niveau de conduite correspond à Leipzig un stage adapté, du stage d'initiation au stage de conduite sportive.

Aux personnes venant réceptionner elles-mêmes leur Cayenne à Leipzig est proposé de tester la piste de rodage et d'essai ainsi que le parcours tout-terrain. Celles-ci peuvent, accompagnées d'un instructeur professionnel, découvrir les aptitudes tout-terrain du Cayenne à bord d'un véhicule mis à leur disposition.

Le parcours tout-terrain de Porsche Leipzig s'étend sur une aire de 100 hectares qui, il y a quelques années encore, servait de camp d'entraînement aux troupes militaires. D'importants espaces ont été aménagés à l'écart du parcours tout-terrain pour de nombreuses espèces d'animaux et de plantes – preuve que haute technologie et écologie ne sont pas obligatoirement contradictoires.

Sur ce parcours, l'Ecole de Conduite Sportive Porsche propose en plus du stage de conduite de sécurité sur rou-



te des stages tout-terrain. Il est possible d'inclure un module de conduite offroad dans tout programme-cadre de manifestations organisées à l'intérieur du Centre d'Accueil de la Clientèle. Le Porsche Club Belgien, par exemple, profita de cette occasion au mois d'octobre de l'année dernière. Les membres du Club s'essayèrent deux heures durant aux différents modules tout-terrain – maîtrisèrent des pentes de jusqu'à 60%, un passage avec eau et bien plus encore. Tous furent unanimes à la fin – l'excursion avait été une véritable aventure offroad et la manifestation une totale réussite.

Autres informations et inscription aux stages de conduite de l'Ecole de Conduite Sportive Porsche de Leipzig auprès de :
Jochen Albig
Tél. : +49 (0)341 999 135 30
ou via Internet sur :
www.porsche-leipzig.com/de/erfahren/sportfahrschule.htm

Dates des stages d'initiation onroad :

18.04.2004
27.08.2004
17.10.2004

Dates des stages de perfectionnement onroad :

20 au 21.03.2004
08 au 09.05.2004
19 au 20.06.2004
04 au 05.09.2004

Stage intensif :

07 au 08.08.2004

Date du stage exclusif onroad :

03 au 05.07.2004

Date du stage de conduite sportive :

18 au 19.09.2004

Dates des stages de sécurité de conduite offroad :

24 au 25.07.2004 (deux jours)
14 au 15.08.2004 (deux jours)
05.11.2004 (un jour)

Toutes les dates concernant l'Ecole de Conduite Sportive Porsche en général ont déjà été arrêtées ; le premier stage de conduite se tiendra du 23 au 24.04.2004 à Zandvoort.

De plus amples informations au sujet de l'Ecole de Conduite Sportive Porsche en général vous seront fournies par :

Claudia Schäffner

Tél. : +49 (0)711 911 83 15

Fax : +49 (0)711 911 83 59

E-mail : Sportfahrschule@porsche.de

ou claudia.schaeffner@porsche.de

www.porsche.com

Des informations sur les visites de sites vous sont communiquées dans les Porsche Club News 6/02. Votre interlocuteur est Volker Spannagel de la Porsche Club Coordination centrale :
Tél. : +49 (0)711 911 83 07

Pour toute autre manifestation, événements de conduite ou fêtes-anniversaires à Leipzig, veuillez contacter directement Madame Sibylle Janus de la société Porsche Leipzig GmbH :
Tél. : +49 (0)341 999 135 14

Porsche Leipzig GmbH

Porschestraße 1

D-04158 Leipzig

Tél. : +49 (0)341 99 90

Fax : +49 (0)341 99 91 39 12

Porsche Selection

Boxster 550 – Une collection exceptionnelle à l’occasion du 50ème anniversaire du 550 Spyder.

Porsche Selection célèbre le jubilé du légendaire 550 Spyder avec une collection d’accessoires exceptionnelle de très haute qualité. La série Boxster 550 est un hommage à la conduite découverte et suit le look rétro des années 50 et 60.

Produit phare de la collection : le blouson en cuir Boxster 550 en peau d’agneau vintage. Sa coupe près du corps et ses longues fermetures éclair sur les manches rappellent l’époque de James Dean. Son haut col vous protégera du froid lors de vos sorties en cabriolet. De nombreuses poches offrent suffisamment d’espaces fourre-tout. La doublure intérieure de haute qualité est en coton.



- Blouson en cuir Boxster 550
WAP 513 00S-XXL 14

Les gants Pécarri Boxster 550 et la Cap Cabrio Boxster 550 constituent le complément parfait à votre tenue vestimentaire pour vos virées toit ouvert. Cette casquette de style classique est, comme le blouson, en peau d’agneau marron foncé vintage. Le cou est protégé des courants d’air par un renfort élastique. Une mentonnière réglable assure un maintien fiable, même à vive allure.

La clé de contact se suspend à l’anneau argenté du porte-clés cuir Boxster 550 avec plaquette émaillée.



- Gants en cuir Boxster 550
WAP 080 075-100 14
- Cap Cabrio Boxster 550
WAP 080 057-059 14
- Porte-clés Boxster 550
WAP 050 091 14

Assortis à tous ces accessoires, un t-shirt ou un polo pour hommes de couleur beige avec piqûres rouges. Le logo Boxster 550, manifeste mais néanmoins décent, apparaît au dos du t-shirt et est brodé au niveau de la poitrine sur le polo. Le t-shirt pour dames de couleur beige est découpé près du corps avec manches étroites et piqûre décorative. Il porte également le logo Boxster 550.



- T-Shirt Boxster 550
WAP 531 00S-XXL 14
- T-Shirt pour dames Boxster 550
WAP 532 00S-XXL 14
- Polo Boxster 550
WAP 530 00S-XXL 14
- Cap Boxster 550
WAP 080 162 14

Le t-shirt Heritage avec imprimés du 550 Spyder vous donnera un look très sport.



- T-Shirt Heritage 550 Spyder
WAP 573 00S-XXL 14

L’offre de voitures miniatures s’étend de l’échelle 1:72 à 1:18. Le double set 550 Spyder et Boxster S version spéciale à l’échelle 1:43 et un jouet Schuco en tôle classique à remonter, de la forme d’un Spyder avec quatre vitesses avant, une vitesse arrière et un frein de stationnement sont de véritables petits bijoux.



- Porsche 550 Spyder, 1:72
WAP 022 042 14
- Anniversary Set Porsche 550 Spyder et Boxster S version spéciale
WAP 020 113 14
- Porsche 550 Spyder, 1:18
WAP 021 032 14
- Schuco Examico Spyder, 1:24
WAP 024 005 14

Porsche Tequipment

Le plaisir de conduire à l'état pur ! Pour les petits et les grands.

Avec le **raccourcissement des rapports** Tequipment, une autre évolution en provenance du secteur du sport automobile fait son apparition à l'intérieur du cockpit de la voiture de sport. La réduction de jusqu'à 35% de la course entre les différents rapports permet un changement de vitesse encore plus précis et encore plus rapide, augmentant ainsi considérablement le plaisir de conduite sportif. Le raccourcissement des rapports peut être combiné avec tous les leviers de vitesses aluminium, bois et carbone du programme Tequipment. D'un montage aisé, il convient à tous les modèles 911 à partir du millésime 1998 (non adapté aux GT3, GT2 et GT3 RS) et à tous les modèles Boxster à partir de 1997.



3^{ème} et 4^{ème} vitesse avec raccourcissement des rapports

N° de pièce 000 044 700 26



3^{ème} et 4^{ème} vitesse sans raccourcissement des rapports

Vous obtiendrez de plus amples informations sur notre gamme de produits et les catalogues actuels Tequipment et Selection dans votre Centre Porsche ou sur Internet sur www.porsche.com

La gamme actuelle de sièges-autos pour enfants Tequipment offre un niveau de sécurité optimal, conforme aux évolutions techniques les plus récentes en la matière : les points d'ancrage ISOFIX (pour l'Europe) et LATCH (pour les USA/CAN), bientôt obligatoires, ont été pris en considération. La fixation des sièges pour les groupes 0, 0+ (de 0 à 18 mois) et 1 (de 9 mois à 7 ans env.) s'effectue au moyen de bras d'arrêt ISOFIX.

ISOFIX est un système de normes européennes actuellement en préparation selon lequel un siège-auto équipé de deux barres télescopiques s'encastre directement dans la carrosserie du véhicule. Ces barres télescopiques permettent un montage aisé et sûr du siège-auto.

LATCH correspond à la norme américaine qui prescrit en supplément un Top Tether (une ceinture qui relie le dossier à un point fixe du véhicule).

Le Cayenne dispose dès à présent de ces fixations ISOFIX et Top Tether.

Dans la 911 Carrera et le Boxster, les sièges-autos Porsche ISOFIX se fixent au moyen de la ceinture de sécurité 3 points du véhicule.

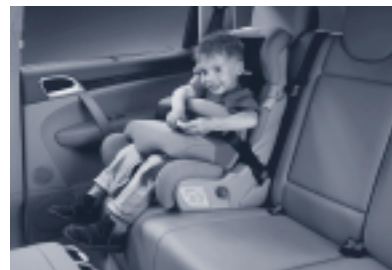
Pour le groupe 0+, Tequipment propose le **Porsche Baby Seat ISOFIX, G0+**. Ce siège se positionne sur le siège arrière du Cayenne et, en association avec un dispositif de désactivation de l'airbag, sur le siège avant passager du Cayenne, de la 911 Carrera et du Boxster (aux USA/CAN, uniquement sur la banquette arrière dans le cas du Cayenne).

Un **réducteur de siège** (non représenté) est de plus disponible pour le Porsche Baby Seat ISOFIX, G0+. Celui-ci confère un maintien latéral optimal aux nouveau-nés.



- Porsche Baby Seat ISOFIX, G 0+
N° de pièce 955 044 800 42
pour les USA/Can :
N° de pièce 955 044 800 43
Réducteur de siège (non rep.)
N° de pièce 955 044 800 58 (également pour les USA/Can)

Le **Porsche Junior Seat ISOFIX, G1 + G2** peut aussi bien se fixer sur le siège avant et arrière du Cayenne (aux USA/CAN, uniquement sur la banquette arrière) et de la 911 Carrera que sur le siège-passager du Boxster. Sur les sièges-passagers, uniquement en association avec une désactivation de l'airbag.



- Porsche Junior Seat ISOFIX, G1 + G2
N° de pièce 955 044 800 44
pour les USA/Can :
N° de pièce 955 044 800 82

RÉVEIL



PETIT-DÉJEUNER



BOSE



BUREAU



CARPE DIEM – COMMENCEZ LA JOURNÉE
AVEC UN INTERLUDE MUSICAL D'UNE
QUALITÉ EXCEPTIONNELLE



■ Certains véhicules sont plus qu'un moyen de locomotion. Et leur système de sonorisation ne devrait pas se limiter à la reproduction de musique. C'est pourquoi Bose® transforme votre automobile en véritable salle de concert – que vous écoutiez du classique ou du rock. Avec une haute fidélité qui décuple le plaisir d'écouter, une atmosphère de direct inédite. Fondée sur une longue expérience et un grand souci de la qualité, cette ligne de conduite a pour moteur le dévouement à la recherche et l'engouement pour la musique. Ainsi naissent en usine des systèmes de sonorisation parfaitement ajustés à l'acoustique de l'habitacle du véhicule. Pour une qualité d'écoute qui transforme les déplacements en pur plaisir. Montez : votre concert d'essai se déroulera dans le centre Porsche près de chez vous!

BOSE
Better sound through research.


4. Bourse aux infos Classic

Porsche Classic

Un rayon de lumière pour les propriétaires de Porsche 928

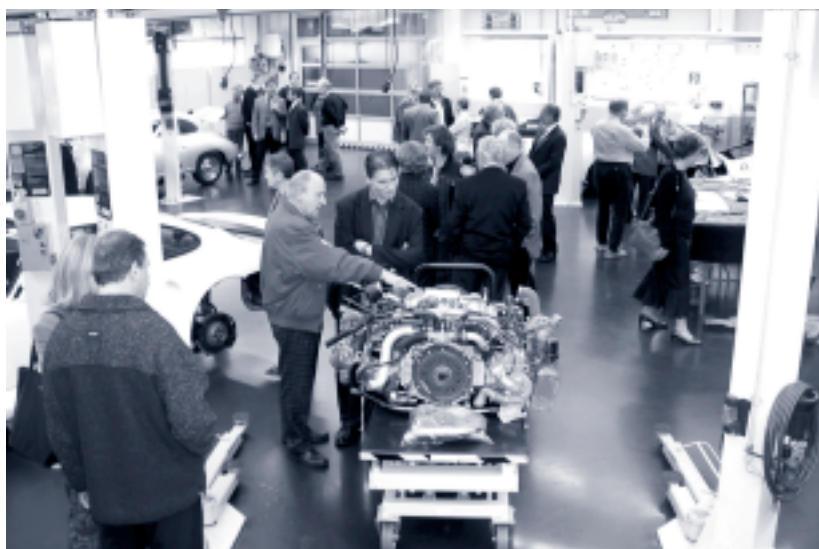
Porsche Classic a récemment comblé un manque en pièces détachées concernant la Porsche 928. Les feux arrière et les verres lumineux pour les modèles 928 des années 1978 à 1986 sont dès à présent de nouveau disponibles. Ces pièces sont disponibles chez tout concessionnaire Porsche qui se fera un plaisir de vous fournir de plus amples renseignements.

Harald Becker
Porsche Classic

Désignation	Modèle/Série	N° de pièce
		
Feu arrière avec jeu de câbles – gauche	Type 928, An. 1978 – 1986, RDW	928.631.931.02
Feu arrière avec jeu de câbles – droite	Type 928, An. 1978 – 1986, RDW	928.631.932.02
Feu arrière avec jeu de câbles – gauche	Type 928, An. 1978 – 1986, USA	928.631.931.03
Feu arrière avec jeu de câbles – droite	Type 928, An. 1978 – 1986, USA	928.631.932.03
		
Verre lumineux pour feu arrière – gauche	Type 928, An. 1978 – 1986, RDW	928.631.933.02
Verre lumineux pour feu arrière – droite	Type 928, An. 1978 – 1986, RDW	928.631.934.02
Verre lumineux pour feu arrière – gauche	Type 928, An. 1978 – 1986, USA	928.631.933.03
Verre lumineux pour feu arrière – droite	Type 928, An. 1978 – 1986, USA	928.631.934.03

Porsche 356 Club Deutschland, secteur « Wilder Süden »

Soirée du Club à l'usine I de Zuffenhausen



Wolfgang Streufert, directeur du « Porsche Exclusive und Classic Center », eut le plaisir d'accueillir près de 50 membres du Porsche 356 Club Deutschland le 14 novembre 2003 dans les bâtiments historiques de l'usine Porsche I. En dépit de la date presque hivernale, la plupart avaient voyagé avec leur véhicule de collection – preuve incontestable de la haute considération portée à cette rencontre. L'invitation du département « Porsche Exclusive und Classic Center » était une première. C'est pourquoi Wolfgang Streufert avait mis sur pied, en collaboration avec la Porsche Club Coordination, Porsche Classic, Porsche Deutschland et le Porsche Museum, un programme attrayant qui débuta par un cocktail de bienvenue. La visite des lieux se fit à la suite de l'allocution de Wolfgang Streufert et de Hermann Maraun du Porsche 356 Club. Les invités purent admirer, parallèlement à quelques pièces de musée telles que le Porsche 356 Roadster N° 1 ou la Porsche 908 version longue, la toute nouvelle Carrera GT.

Dans les « halles sacro-saintes » des ateliers de restauration, les visiteurs découvrirent ce que signifiait véritablement une restauration parfaite d'une bonne vieille 356. Les experts Porsche présents, de différents secteurs tels que carrosserie, la construction d'organes, les parties châssis/électricité, la sellerie et la peinture,

rendirent compte des véhicules et des moteurs se trouvant sous leur protection. Cet aperçu des coulisses fit étinceler le regard des membres du Club qui se trouvaient pour ainsi dire au pied du berceau de leur propre voiture.

L'usine I joue aujourd'hui un rôle déterminant dans la préservation, l'entretien et la maintenance des véhicules de collection. C'est ici que le caractère individuel d'un véhicule classique est ravivé, avec une telle fidélité à l'original qu'il satisfait sans la moindre difficulté aux hautes exigences auxquelles il devait déjà répondre il y a plusieurs décennies.

Dans sa présentation, Wolfgang Streufert s'attarda plus particulièrement sur le secteur d'activité de la restauration au sein de l'Exclusive und Classic Center. Ci-dessous un extrait de son exposé :

« Notre principe le plus cher lors de la restauration originale de véhicules Porsche dans l'usine I est le respect



de certaines valeurs. Nous considérons chaque Porsche comme un objet d'art, celui-ci étant un reflet de notre définition de l'individualité et de la personnalité de son conducteur. Pour maintenir ce caractère individuel, nous appliquons des principes stricts. Par exemple : chaque étape de restauration originale est supervisée par une équipe de spécialistes et réalisée à l'intérieur des murs de l'usine. Ou encore : seules des pièces d'origine et des pièces spécialement post-fabriquées par nous sont utilisées. De manière, d'une part, à conserver une optique parfaite et, surtout, d'autre part, à garantir une fonctionnalité technique. Ces véhicules ne furent pas simplement construits à des fins esthétiques, mais également dans le but de faire découvrir la sensation de conduite Porsche sous sa forme typiquement sportive.

Nos moyens techniques de restauration sont de très haut niveau et d'une exceptionnelle diversité. La carrosserie des véhicules, par exemple, est étanchée par immersion dans un bain cathodique anti-corrosion et préparée ainsi de façon optimale au travail de peinture. Nous disposons, grâce à l'intégration des activités de restauration originale au sein du Porsche Exclusive und Classic Center, de machines, d'outils et de dispositifs d'essai et de mesure d'une envergure bien supérieure à la normale. Ceux-ci nous permettant d'atteindre un niveau de spécialisation extrêmement élevé. En effet, nous avons la possibilité, à l'intérieur des murs de l'usine, de soumettre le véhicule à tous les services nécessaires au maintien de son authenticité Porsche.

La restauration d'un véhicule est non



seulement réalisée avec le plus grand soin et le plus grand professionnalisme qui soient par les experts, mais également documentée sous forme d'images et de textes de manière à fixer sur papier toutes les étapes de la restauration. Cette documentation est ensuite remise au client dans une élégante pochette cuir faite main avec un catalogue de pièces électronique et une brochure de l'Exclusive und Classic Center. Conformément au principe : nous ne voulons pas que seul votre véhicule vous remémore les travaux de restauration.

Les clients venant nous voir de partout dans le monde sont en droit de s'attendre à ce que tout soit réalisé avec cœur, sympathie, bienveillance et psychologie. C'est ainsi que nous souhaitons maintenir notre succès à l'avenir. »

D'autres thèmes furent également évoqués au cours de la soirée. Klaus Bischof, le directeur du musée, éclaircit le passé du mythe Porsche et Klaus Boizo fournit des informations

détaillées sur les activités de Porsche Classic. Porsche Deutschland était représentée par Jennifer Biela et Volker Spannagel, de la Porsche Club Coordination centrale, profita de l'occasion pour approfondir ses liens avec les membres du Club.

Avant que l'on ne parla métier en petits groupes, Hermann Maraun, du 356 Club Wilder Süden, remercia de tout cœur les organisateurs au nom de tous les membres présents pour cette soirée informative et réussie qui avait enchanté l'assemblée.

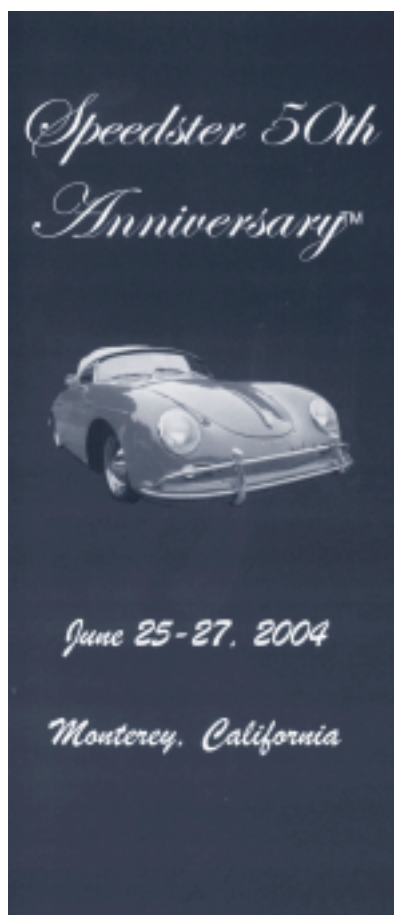
Wolfgang Streufert
Porsche Exclusive und Classic Center

Monsieur Alexander Schneiderhan, département VRK11, se tient à votre entière disposition pour tout renseignement sur la restauration de votre véhicule :

Tél. : +49 (0)711 911 71 50
Fax : +49 (0)711 911 78 11

Bruce Sweetman

Les 50 ans du Porsche Speedster



sont attendus à cette rencontre. Les sociétés Porsche AG et Porsche Cars North America comptent enrichir cette rencontre de deux autres bijoux : la première Porsche 356, le Roadster moteur central avec comme numéro de châssis le 001, et l'America Roadster, du Musée, pourront y être admirés.

Quatre possibilités d'hébergement s'offrent à vous : le Hyatt Regency Monterey, la Quail Lodge, The Lodge at Pebble Beach et The Inn at Spanish Bay. La majeure partie des chambres est déjà réservée.

Un programme divertissant attend les participants. Le vendredi, par exemple, sera présenté un nouveau livre sur le Speedster. La journée la plus importante de la manifestation sera le samedi. Les propriétaires exhiberont leur véhicule à l'occasion d'un Concours d'Élégance qui se déroulera sur la pelouse du Quail Lodge Resort à Carmel. Les véhicules d'origine bien conservés, recouverts d'une légère patine, avec beaucoup de charme et une histoire intéressante ont les meilleures chances de remporter la victoire.

Bien entendu, une petite excursion à travers les environs est également prévue au programme. Une surprise attend de plus 150 des participants, qui auront auparavant été tirés au sort. Ceux-ci auront la possibilité de mettre les gaz sur le circuit de Laguna Seca et recevront une photo-souvenir les montrant en train de prendre la célèbre courbe du tire-bouchon.

Les noms des gagnants à notre tombola seront communiqués le samedi. La Lufthansa a fait don de deux billets d'avion d'une valeur de 16.000,00 dollars. Le billet de participation à la tombola coûte 50,00 dollars. Veuillez consulter à ce sujet notre page Internet : <http://speedster50thanniversary.com>

Vous pourrez également à cet endroit vous inscrire dans le cas où vous souhaiteriez participer à la manifestation avec votre véhicule et obtenir de plus amples informations au sujet de la manifestation.

Le Porsche Speedster fête cette année son 50ème anniversaire. Une rencontre de grande envergure est à cette occasion organisée à Pebble Beach en Californie. Vous êtes tous invités à célébrer du 25 au 27 juin 2004 la plus belle de toutes les Porsche. Il ne s'agit pas d'une manifestation Porsche officielle, l'organisateur étant la Big Lake MediaTM.

Plus de 300 véhicules, dont quelques prototypes du Speedster, les deux derniers Speedster à avoir été construits, le prototype Convertible D et la plupart des America Roadster produits

Club Porsche France 911 Classic

Le Mans Classic 2004



Nombreux furent ceux qui qualifièrent d'événement de l'année la première édition du Le Mans Classic qui se tint en 2002 et enregistra un taux de participation élevé. 30.000 spectateurs étaient venus contempler les 305 voitures de course historiques qui roulaient à toute allure sur le circuit et les quelque 2.000 autres véhicules exposés par les clubs de marque présents.

La deuxième édition de cette grande manifestation se déroulera cette année du 23 au 25 juillet. Nous recommandons à quiconque souhaite suivre les traces de cette célèbre course d'endurance, les 24h du Mans, avec sa voiture de course de s'inscrire au plus vite. Seuls les véhicules présents au Mans entre 1923 et 1978 seront autorisés à prendre le départ. Comme le veut la tradition, le drapeau de départ sera abaissé le samedi à 16h00.

Le plateau des participants estimé à 350 véhicules sera divisé par année de fabrication en six groupes, lesquels prendront le départ l'un après l'autre :

- Groupe 1, années de fabrication 1923 à 1939
- Groupe 2, années de fabrication 1949 à 1956
- Groupe 3, années de fabrication 1957 à 1961
- Groupe 4, années de fabrication 1962 à 1965
- Groupe 5, années de fabrication 1966 à 1971
- Groupe 6, années de fabrication 1972 à 1978

Une fois le traditionnel départ du Mans donné, les voitures des six catégories s'élanceront chacune pour trois tours sur le circuit de 13 kilomètres si bien que tous les véhicules pourront être contemplés plusieurs fois jusqu'au dimanche 16h00.

Au total, plus de 100 Porsche participent aux courses historiques du Mans. Seules 40 d'entre elles sont autorisées à participer au Le Mans Classic de manière à laisser la place aux autres fabricants. Au moins l'un des modèles 550 Spyder, 904, 906, 910 et 917 fait partie de la grille des participants, mais également les types 356 et 911 dans la mesure où ceux-ci ont véritablement pris le départ du Mans.

Les spectateurs auront accès à tous les endroits du circuit ouverts aujourd'hui au public à l'occasion des 24 heures du Mans comme Tertre-Rouge, Mulsanne, Indianapolis etc.. Parallèlement à la course, un programme-cadre divertissant attend les visiteurs : un marché aux pièces détachées et automobilia, une vente aux enchères de oldtimers organisée par Coys et





notamment la Manifestation Internationale des Clubs qui se tiendra dans le secteur du Circuit Bugatti et à laquelle l'ensemble du monde des oldtimers est invité à participer.

De façon à ce que la marque Porsche soit représentée de manière équitable, l'organisateur a, comme en 2002, prié le Club Porsche France Classic de coordonner la participation des différents Clubs Porsche. Chaque Club Porsche doit adjoindre les bulletins d'inscription de ses membres à ceux du Club français. Les frais de participation peuvent être calculés à partir des indications mentionnées sur les formulaires d'inscription.

Comme vous pourrez le constater à travers ce qui suit, les membres des Clubs bénéficieront à l'occasion de cette manifestation d'un traitement privilégié :

Privilèges des Clubs

Si vous venez au Mans par l'intermédiaire d'un Club, vous aurez accès aux lieux suivants :

- Paddock (pas de jeans – non accessible aux autres spectateurs)
- Aire des Clubs (non accessible aux autres spectateurs)
- Parking des Clubs (non accessibles aux autres spectateurs)
- Entrée libre dans les tribunes (tarif normal : 20,00 euros)

Aire des Clubs (Circuit Bugatti)

Ces activités seront proposées sur l'aire réservée aux Clubs (payantes dans certains cas) :

- Catering
- Concours d'Elégance
- Films sur Les 24 Heures du Mans
- Vente aux enchères
- Village VIP
- Bars à champagne
- Soirées des Clubs le samedi soir
- Parcours sur le circuit avant et après les courses (deux tours derrière un Pace Car)
- Exposition d'objets d'art

Privilèges Porsche

Grâce au soutien de Porsche France et de Porsche AG, l'aire réservée aux Clubs Porsche présentera d'autres avantages pour les personnes inscrites :

- Parking surveillé où les véhicules seront placés en fonction de leur modèle et de leur année de fabrication (payant)
- Chaque Porsche aura une place attitrée pendant toute la durée du week-end
- Chapiteau de 500 m² ouvert tout le week-end
- Restauration permanente avec sandwiches, boissons chaudes et boissons rafraîchissantes (payant)
- Compétitions : la plus belle Porsche, la plus originale, le trajet parcouru le plus long
- Paniers pique-nique (payant) etc.

De plus amples informations sur Le Mans Classic vous sont naturellement fournies sur Internet sur www.lemansclassic.com

Club Porsche France 911 Classic
Président : Vincent Flandin
Tél. : +33 (0)1 43 25 26 80
Fax : +33 (0)1 43 25 26 51

Le Mans Classic 2004

(doit être renvoyé avant le 31 mars 2004)

Coupon-réponse par courrier à :

Réponse par fax : +33 (0)1 43 25 26 51

Club Porsche France 911 Classic
6, rue Jean du Bellay
F-75004 Paris
Tel. +33 (0)1 43 25 26 80

Nom :	Prénom :	
Adresse :		
Tél. :	Fax :	E-mail :
Club Porsche :		
Type Porsche :	Année de fabrication :	
Numéro du permis de conduire :		
Histoire du véhicule :		

Photo du véhicule (vue de 3/4 avant)

Je souhaite participer au Concours d'Elégance : Oui Non

	Nombre	Membre offic. d'un Club Porsche*	Non-adhérent	Total
Entrée + tribune principale + paddock + aire des Clubs (par personne)		€ 45,00.-	€ 65,00.-	
Parking des Clubs (par véhicule)		€ 5,00.-	€ 5,00.-	
Panier pique-nique pour le samedi (pour 2 personnes)		€ 50,00.-	€ 50,00.-	
Panier pique-nique pour le dimanche (pour 2 personnes)		€ 50,00.-	€ 50,00.-	
Soirée des Clubs du samedi (par personne)		€ 75,00.-	€ 80,00.-	
Deux tours de course sur le circuit le samedi ou le dimanche (par véhicule)		€ 100,00.-	€ 110,00.-	
(*Veuillez joindre une copie de votre attestation d'adhésion.)			Total	

Mode de paiement : VISA Eurocard – Mastercard

Nom : _____

Je souhaite régler le montant de € _____ par carte de crédit. Numéro : _____
Valable jusqu'au : _____

Signature : _____

Virement bancaire étranger :

IBAN FR 65 20041 01012 43 232 96 A 033 73 ; destination : LMC 2004 plus nom de famille et prénom

Signature : _____ Date : _____

Porsche Deutschland GmbH

Techno Classica 2004



La Techno Classica de Essen se tiendra cette année du 1 au 4 avril. La 16ème édition de ce salon d'exposition mondial d'automobiles et de motos de collection, de pièces détachées et de prestations de services autour du thème des oldtimers promet d'être, une fois de plus, une réussite. Voilà déjà longtemps que la Techno Classica compte parmi les principaux salons de la branche dite de collection. L'honorable bilan 2003 s'élève à 109.000 visiteurs et 820 exposants.

Mais il ne s'agit pas ici uniquement de chiffres et de transactions. Les relations humaines jouent un rôle capital dans cette manifestation. C'est pourquoi la scène internationale des Clubs se rassemble à Essen, pour communiquer. Les amis Porschistes y trouvent également leur compte. La société Porsche Deutschland GmbH se tiendra cette année aux côtés de neuf représentants de la scène nationale des Clubs Porsche Classic :

- Club für den klassischen 911 e.V.
- Porsche Club 924/944 Deutschland e.V.

- VW Porsche 914 Deutschland Club e.V.
- Carrera RS Owners Club e.V.
- Porsche 928 Club e.V.
- Porsche 356 Deutschland e.V.
- Porsche Club 968 Deutschland e.V.
- Porsche 914-6 Club e.V.
- Porsche-Diesel Club Europa e.V.

Le lieu de cette impressionnante manifestation sera cette année un immense stand de plus de 600 mètres-carrés qui, pour la première fois, se situera dans le hall 3. Parallèlement aux véhicules des Clubs Porsche Classic, d'autres objets intéressants pourront être admirés, parmi lesquels un modèle en coupe d'un moteur turbo 930 de la Porsche 911 Carrera RSR Turbo en provenance du Musée Porsche – certainement l'un des événements majeurs sur le stand. Ce véhicule est équipé d'un moteur de 2,1 litres, développe une puissance de 500 ch et atteint une vitesse maximale de 300 km/h.

Comme toujours, l'équipe de la Porsche Club Coordination sera pré-

sente sur les lieux et se réjouit dès à présent de votre visite. Les collaborateurs Porsche Classic présents sur le stand répondront à toutes vos questions sur le thème de l'approvisionnement en pièces détachées et le Centre d'Accueil de la Clientèle donnera la preuve de son savoir-faire à l'appui d'échantillons de travaux ou de documents. L'atelier dit vivant, qui permet aux visiteurs d'assister en direct à la fabrication, par exemple, de pièces de l'équipement intérieur, fournira un aperçu de la fabrication des pièces détachées. En guise de souvenir, il vous sera même possible d'acquérir sur le stand un modèle limité d'une Porsche 356 A Cabriolet. Bien entendu, comme de coutume, différentes surprises et en-cas sont prévus. Ne manquez donc pas de passer par le hall 3 pendant les journées du salon d'exposition.

Georg Prisner
Porsche Deutschland

914 Club Holland

Rencontre Internationale 2004 des Porsche 914

La Rencontre Internationale 2004 des Porsche 914 se tiendra du 4 au 6 juin à Hilversum, aux Pays-Bas.

Le Club propose un programme de trois jours dans cette belle région aux nombreux points d'eau avec pour principal objectif de pouvoir approfondir certaines amitiés ayant vu précédemment le jour et de profiter en commun de moments agréables.

Le programme se présente comme suit :

Vendredi 4 juin 2004

L'après-midi, accueil et enregistrement dans un hôtel géographiquement central.

Ensuite, petite excursion le long des canaux typiquement hollandais jusqu'au fleuve de la Vecht. Là, Oldtimer Party à bord d'un bateau qui lèvera l'ancre pour un circuit vespéral. Dîner festif à bord du bateau.

Samedi 5 juin 2004

Excursion à travers la verte campagne hollandaise. Destination : le « Pavillon vert » (Het Groene Paviljoen). Déjeuner dans cette élégante atmosphère.

Ensuite, visite guidée en plusieurs langues d'une pépinière locale de réputation internationale. Nous disposerons plus tard de suffisamment de temps pour échanger différentes expériences et, naturellement, prendre quelques photos ; il sera également possible de visualiser des vidéos d'événements précédents.

La journée s'achèvera sur un dîner festif et en musique.



Dimanche 6 juin 2004

Pour cette journée est prévue une excursion divertissante jusque chez l'importateur Porsche PON de Leusden.

Cet événement international s'achèvera par un déjeuner dans le hall d'exposition flambant neuf avec vue sur les modèles les plus récents.

Vous pouvez obtenir de plus amples informations auprès de :

Chris de Costa
Tél. : +31 (0)1 81 61 27 90
E-mail : decostaj@hetnet.nl

Porsche 914 Club Holland
Président : Ivo Verstraete
Tél. : +32 (0)36 77 34 74
E-mail : ivonicoles@pandora.be

Quelle adrénaline ? Celle qui tout comme les pneus peut faire la différence sur la ligne d'arrivée. Toutes les voitures de compétition Porsche sont équipées de pneumatiques Michelin pour la simple raison que lorsqu'on conduit une Porsche, la victoire est le seul objectif. Voilà pourquoi Porsche nous a choisis.

Share the Spirit*

DE L'ADRÉNALINE

*Partageons l'esprit de la course

www.michelin.com



MICHELIN

Les plus belles performances sont celles qui durent

6. Reportage

Porsche Club de Guatemala

Ecole de conduite sportive du Guatemala



Le 11 octobre 2003, le Porsche Club de Guatemala invita ses membres à participer au second cours d'initiation de l'école de conduite sportive sur le circuit de course « Autodromo Los Vulcanes ». Le premier s'était tenu au mois d'avril 2003. Quelque dix conducteurs profitèrent de l'occasion pour optimiser leurs capacités de conduite sur ce magnifique circuit situé au pied de deux volcans en activité, directement à la périphérie de Guatemala City.

Les participants apprirent les bases de la conduite sur un circuit de course des voies de deux instructeurs Porsche officiels venus d'Allemagne, Harald Becker et Gunnar Wilss. Il fut question dans un premier temps de la position d'assise correcte. Les participants purent ensuite parcourir le circuit divisés en deux petits groupes. Des exercices de freinage avec freinage en urgence devant un obstacle et évitement d'un obstacle avec concours du système de freinage ABS furent ensuite au programme.

La seconde partie fut consacrée à la prise de courbes – ce que chacun, bien entendu, a déjà fait au moins une fois dans sa vie. Les instructeurs accordèrent néanmoins une grande importance à la partie théorique et ce, non pas sans raison. Nombreuses choses doivent être en effet observées sur un circuit de course si l'on souhaite le parcourir à vitesse maximale. C'est pourquoi les instructeurs définirent auparavant un point de freinage, le point sommet et la fin de la courbe. Une fois ces explications énoncées, les conducteurs purent emprunter avec leur véhicule une série de courbes et améliorer leur style de conduite.

L'après-midi, le soleil magnifique laissa la place à une forte pluie subtropicale. Mais les instructeurs eurent confiance en les connaissances et en la prudence des membres du Club Porsche. Ils n'interrompirent pas la manifestation et laissèrent les participants accomplir leurs tours de circuit – et tous trouvèrent cela absolument fantastique. « Ce fut la meilleure partie du stage – apprendre à maîtriser son véhicule, même dans des situations extrêmes comme sur ce circuit mouillé », affirma Juerg Widmer, le président du Club Porsche.

Le soleil pointa à nouveau juste à temps pour la compétition de slalom et illumina le circuit d'une lumière expressive lorsque les participants démontrèrent avec plaisir leurs capacités nouvellement acquises à travers une course contre la montre.

Porsche Club de Guatemala
Président : Juerg Widmer
Tél. : +502 631 20 33
Fax : +502 631 20 34

Porsche Club Lebanon

Fête-anniversaire de la 911



Le Porsche Club Lebanon célébra les 40 ans de la Porsche 911 à l'Eddé Sands Beach Resort – un complexe fantastique que fit construire le Libanais Roger Eddé. L'enceinte de 65.000 mètres-carrés regroupe quatre piscines, une douzaine d'appartements de luxe et de nombreux bars de plage.

Nombreux furent les amis Porschistes à se rendre à cette rencontre si bien qu'au total 62 Porsche, dont des 356, des Boxster, naturellement des 911 mais aussi des Cayenne, se retrouvèrent à cet endroit. Nous parvînmes à disposer les véhicules autour de la piscine de façon photogénique. A la fin du déjeuner pris sur la plage, nous découpâmes un énorme gâteau d'anniversaire, puis parlâmes métier et futures activités du Club.

Nous eûmes le bonheur d'affilier de nouvelles personnes à notre Club si bien que ce dernier compte à présent presque 100 adhérents.

Porsche Club Lebanon
Président : Nabil Karam
Tél. : +961 921 17 61
Fax : +961 921 17 66



Porsche Club of South Africa, Gauteng Region

Excursion féminine à travers le Kalahari



Un beau matin du mois de juillet de l'année dernière, deux dames partirent de Johannesburg, en Afrique du Sud, pour un voyage à travers la partie verte du Kalahari. Devant elles, 3.000 kilomètres à parcourir en cinq jours et les plus belles merveilles de cette région. Mais quelle fut la véritable raison de ce voyage ? Comme beaucoup d'autres, elles furent fascinées par des rumeurs concernant une ville disparue, découverte soi-disant par un Américain à la fin du 19^{ème} siècle dans le désert du Kalahari, mais dont l'existence n'avait jamais pu être prouvée jusqu'à aujourd'hui malgré d'intensives recherches.

Tamara et Debbie prirent donc la route en direction du cap nord où, en dépit de la terre aride et du climat torride, des arbustes et des arbres parviennent à pousser. Cette région est un véritable paradis pour les oiseaux de proie, les porcs-épics, les suricates et nombreux autres animaux pouvant être aperçus au milieu des parcs sauvages, mais également à proximité des voies de circulation principales.

Parallèlement à cette faune intéressante, cette région offre d'impressionnants monuments naturels que les deux dames ne manquèrent pas d'admirer. Mais à aucun moment, elles ne perdirent des yeux le but véritable de leur voyage et ne cessèrent de rechercher des indices pouvant les conduire à la cité disparue.

Pour commencer, elles visitèrent la verte oasis de Kumuran où se situe, en son plein centre, l'« œil de Kumuran » – une source d'eau douce d'où jaillit une eau claire et chaude. Leur programme prévoyait ensuite la visite du Wonderwerk, un site archéologique avec exposition d'objets d'art fabriqués par les anciens Buschmen. On y apprend de nombreuses choses intéressantes. Comme par exemple, qu'autrefois, une plante fut spécialement cultivée afin de servir de mou support pour la nuit. Il leur fut également possible à cet endroit de ramper à l'intérieur d'une grotte récemment découverte et, à présent, autorisée au public, dont la beauté faisait amplement oublier les moments de torture précédemment endurés pour y pénétrer.

Un parc sauvage dans les environs de Kumuran, où se situe un cratère d'une profondeur surprenante au beau milieu de ce pays sinon totalement plat, leur assura une décharge d'adrénaline. En raison d'une erreur d'orientation, les deux voyageuses se retrouvèrent sur un terrain sans chemin aucun, qu'il eût été préférable d'emprunter avec des véhicules tout-terrain. Elles effrayèrent au passage quelques gnous pitoyables.

Le centre viticole de Kakamas, où sont encore en service quelques moulins à eau datant d'au moins une centaine d'années, et les canyons et les chutes du parc national d'Augrabies constituèrent d'autres moments forts de leur voyage. Dans l'Ararat Canyon, qui est pour ainsi dire le Grand Canyon de l'Afrique du Sud, Tamara et Debbie virent sous leurs yeux deux aigles se disputer la même proie.

Leur route les conduisit ensuite jusqu'à la frontière avec la Namibie, région dans laquelle était censée se trouver la cité secrète. Une longue piste de sable sauvage les entraîna jusqu'à un lac salé desséché d'une surface de quelque 10.000 hectares. A 75 kilomètres de la ville la plus proche surgit soudain un panneau portant l'indication « lost city ». Mais ce fut également tout, la cité elle-même leur demeura cachée si bien que les dames rebroussèrent chemin jusqu'à Uppington – la voiture remplie de bagages, de cartes routières et d'une grosse collection de pierres et de cristaux.

Ce fut en fait un voyage comme tant d'autres en font ici, en Afrique, si les deux femmes ne s'étaient déplacées dans une Porsche Carrera de 85. Sa résistance ébahit la population indigène et, plus particulièrement, les conducteurs de véhicules tout-terrain. Le seul problème rencontré au cours du voyage fut un radar dépassé à une allure un peu trop vive.

Tamara Jacobsen

Porsche Club of South Africa,
Gauteng Region

Président : Theo Rautenbach
Tél. : +27 (0)11 47 63 21 0
Fax : +27 (0)11 47 63 22 1

Porsche Club Tirol

Action commune avec le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg

« Je crois que ce type de rencontre entre les clients Porsche et les membres du Club Porsche peut être une bonne chose pour les deux parties et je recommande à tous de nous imiter », déclara Werner Kobler, Président du Porsche Club Tirol. Et l'on ne peut que partager son opinion.

Il se réfère ici à une manifestation qui se tint au Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg, organisée avec le directeur de la marque local, Gerhard Maierhofer – un rendez-vous commun pour les clients Porsche et les membres du Club.

L'allocution de bienvenue à cette rencontre dite sportive fut tenue par le maître de maison, Erwin Cassar, et suivie d'un exposé de l'ingénieur Helmuth Totschnig. Le directeur commercial de Porsche Austria apporta des informations sur la Maison Porsche, l'organisation commerciale internationale et la signification du holding Porsche en Autriche.

Le Président du Porsche Club Tirol eut ensuite l'occasion d'offrir aux clients Porsche présents encore « non-adhérents » une intéressante excursion à travers la vie du Club. Les photos des scènes de course prises depuis le cockpit d'une GT3 pendant une épreuve de la Coupe des Alpes, série de course automobile Porsche, remportèrent un vif succès auprès du public.

Naturellement, de nombreux splendides véhicules purent être admirés, comme la Cup-GT3 du membre du Club, Udo Schifer, un nouveau Turbo-Cabriolet ou encore un Cayenne au Tequipment particulier. Le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg se chargea, à notre très grande recon-

naissance, des saveurs culinaires. Mais ce n'est pas la seule raison pour laquelle les invités prirent plaisir à bavarder jusqu'à minuit.

Cette manifestation fut enrichissante pour tous : pour le Centre Porsche qui sut proposer un programme diversifié et intéressant aux clients et pour le Club qui sut peut-être éveiller chez l'un ou l'autre l'envie d'adhérer au Club. Encore une fois : une expérience à conseiller.

Porsche Club Tirol
Président : Werner Kobler
Tél. : +43 (0)5238 864 58
Fax : +43 (0)5238 864 58
E-mail : werner.kobler@wekoweb.at

Porsche Club Wien

8ème épreuve de la Coupe des Alpes



Y aura-t-il de la neige ou s'agira-t-il d'un week-end d'octobre ensoleillé ? Cette question préoccupa plus d'un conducteur lorsqu'il tint entre ses mains l'invitation à participer à la finale de la saison 2003 qui devait se tenir le 18 octobre 2003 sur l'automotodrome de Brunn.

Le classement annuel étant encore indécis dans certaines catégories, le PC Wien put se réjouir une fois de plus d'accueillir un exceptionnel plateau de participants. Plus de 50 partants profitèrent de cette dernière occasion pour se comparer à leurs concurrents, améliorer leur compte de points ou, tout simplement, passer un week-end sympathique avec des amis.

Le circuit fut disponible dès le vendredi et de nombreux conducteurs profitèrent de cette journée pour s'imprégner de parcours et des points de freinage. La manifestation de la soirée à l'Hotel Myslivna fut très fréquentée et à l'image de la bonne humeur qui régna d'un bout à l'autre sur le circuit le jour suivant.

Les festivités débutèrent à 8h45 avec le briefing des pilotes. Le soleil entamait son ascension dans le ciel immaculé, mais la colonne de mercure se cramponnait avec acharnement au degré zéro. C'est donc devant des figures emmitouflées, toutes déjà sur le

circuit par la pensée, que se tint Joe, le directeur de la course.

Comme de coutume, la journée de course débuta par la conduite libre, les catégories étant les suivantes : SuperSport et slicks ou ClubSport et stage de conduite Club Porsche. Cela ne signifie pas pour autant que les pilotes de la catégorie ClubSport roulent plus lentement que les autres. Non, simplement de façon plus régulière – et la vitesse n'étant pas pour eux l'objectif premier, ils adoptent un style de conduite plus attentionné. Il arrive parfois que l'un ou l'autre des « élèves de conduite », parvienne à rester sur les talons d'un pilote ClubSport – mais l'endurance fait la différence, aussi bien d'un point de vue physique que mental.

Les choses se précisèrent à 11h00 avec les tours de qualification des conducteurs de slicks pour le positionnement sur la grille de départ de la première épreuve du classement. Contrairement à la température extérieure d'à peine trois degrés Celsius, la température du revêtement du circuit était, avec 14°, d'une chaleur agréable. Mais l'adhérence des pneus n'était pas optimale. C'est peut-être pourquoi « Big Mac » Michael Zitzmann tournoya à l'écart du circuit juste après le début des tours de chauffe. Sa réaction rapide et le blocage des quatre

roues l'empêchèrent d'entrer en collision avec la bordure de protection si bien qu'il put reprendre le cours sud-sud-ouest, un pare-choc en moins. L'incident parut peu affecter les golfeurs (oui, oui, vous avez bien lu !) qui poursuivirent leur parcours de trou en trou. Un parcours de golf et une installation de tir sont en effet aménagés au beau milieu du circuit de course.

Ce fut ensuite aux messieurs de la catégorie SuperSport d'accomplir leurs tours de circuit, ce qui n'est pas toujours possible quand 25 véhicules se trouvent simultanément sur le circuit. Tandis que les uns ne jurent que par la vitesse, parce que l'on est alors, dans le meilleur des cas, en permanence d'une vitesse limite régulière, les autres préfèrent rouler légèrement plus doucement – de manière à avoir encore quelques réserves pour corriger des erreurs de conduite ou effectuer des manœuvres de dépassement difficiles. Quoi qu'il en soit, l'amplitude des écarts de temps est toujours tout aussi surprenante ! Les temps des tours de référence s'étalonnent de 2:23,133 min à 2:45,920 min.

Peu après midi, les choses devinrent également plus sérieuses pour les pilotes ClubSport : dix tours, le second comptant comme tour de référence ! Une fois de plus, le spectateur put s'apercevoir de la diversité des produits



Porsche : Boxster, Speedster, 964 Cup et RS, 993, 996, Turbo, Biturbo – et une 924 qui, certes, ne fut pas la plus rapide, mais certainement la plus bruyante.

La première épreuve de sprint dans la catégorie des slicks attendait les spectateurs après la pause-déjeuner. Excepté les deux « puristes 964 », Michael Bubla et Heiner Wackerbauer, seules des 993 et des 996 prirent ici le départ – la plupart en version Cup. Il fut ainsi facile de conserver une vue d'ensemble puisque c'est exactement dans cet ordre que les véhicules se classèrent. Mais comme la Coupe des Alpes vit également de la « diversité des types », souhaitons que, l'année prochaine, les autres catégories soient également mieux représentées.

Après l'épreuve de régularité, ce fut au tour des pilotes SuperSport de s'affronter dans une compétition de vitesse. Mais auparavant, les concurrents durent se qualifier pour leur position sur la grille de départ. 25 véhicules des catégories 2 à 6 (!) partirent à la poursuite du meilleur temps. Seul 1 partant de chaque catégorie ayant alors la possibilité de se classer dans la catégorie immédiatement supérieure ! Inutile de préciser qu'une bonne dose d'idéalisme et d'amour du sport automobile est ici nécessaire.

Rendez-vous 2004
16 au 17 avril 2004 Rijeka, Porsche Club Steiermark et Porsche Club Tirol
24 avril 2004 Salzburg, Porsche Club Berchtesgaden (non encore définitif au moment de la clôture de la rédaction)
21 au 22 mai 2004 Circuit de Lausitz, Porsche Club Vorarlberg et Porsche Club Vierseenland
25 au 26 juin 2004 Adria Raceway (près de Venise), Porsche Club Vorarlberg, Porsche Club Classico et Porsche Club Wien
20 au 22 août 2004 Mugello, Porsche Club Vorarlberg et Porsche Club Classico
25 septembre 2004 Circuit de Pannonia, Porsche Club Wien
1 au 2 octobre 2004 Salzburg, Porsche Club Isartal
15 au 16 octobre 2004 Brünn, Porsche Club Wien

C'est le cœur gros que Joe, le directeur de course, donna peu avant 5 heures le départ de la dernière épreuve de classement de la saison 2003, la seconde épreuve de régularité pour les pilotes ClubSport. Tous les classements dans les différentes catégories n'étaient pas encore définitifs. C'est pourquoi les participants s'alignèrent sur la ligne de départ avec tout autant d'ambition qu'au début de la saison.

Et oui, la Coupe des Alpes Saison 2003 touchait déjà à sa fin. Vous me manquez – Oh magnifique sport automobile, circuits de course fantastiques et troupes sympathiques ! Toutes nos

félicitations à toutes les conductrices et tous les conducteurs pour les performances affichées.

Plus amples informations sur : www.alpenpokal.com

Peter Schneider

Porsche Club Wien
Président : Richard Purtscher
Tél. : +43 (0)22 52 82 01 0
Fax : +43 (0)22 52 42 70 9

Porsche Club Beider Basel

Les 40 ans du Porsche Club Beider Basel



Nous entreprîmes à l'occasion de l'anniversaire de notre Club une excursion jusqu'au Lac de Garde. Nous partîmes de Bâle le vendredi matin. Jusqu'après Zurich, nous roulâmes en groupe si bien que d'aucuns auront eu le plaisir de voir défiler sur l'autoroute presque tous les modèles Porsche des dix dernières années. Après une courte pause au Glarnerland, le convoi se dissocia et chacun adopta son propre style de conduite conformément au col du Julier.

Via Silvaplana, le Col de la Maloja et Bergell, nous atteignîmes notre point de rencontre « Grotto Ghiggi », juste derrière la frontière italienne. Là, nous nous garâmes sur un parking réservé à notre intention devant un restaurant dans lequel nous fîmes notre pause-déjeuner. Notre route nous conduisit ensuite, via Chiavenna et Bergamo, jusqu'au Lac de Garde, à Costermano – un petit village logé dans les montagnes au-dessus de Garde. C'est à cet endroit que nous devions élire domicile, au Boffenigo Boutique Hotel, qui offre une vue magnifique sur Garde et le lac.

Tous parvinrent à destination avant le dîner. Seule une personne s'égara quelque peu à travers l'Italie, mais finit cependant à l'aide du téléphone par se laisser piloter jusqu'à l'hôtel.

Pendant le long petit-déjeuner du samedi, tous tentèrent de deviner ce que pouvait bien être le parcours aménagé sur la terrasse de l'hôtel. La solution à la devinette ne manqua pas de les surprendre. Toute l'équipe dut s'essayer au vélo artistique. Notre président avait amené avec lui des vélos peu ordinaires qui lui avaient été prêtés par une troupe d'artistes de Bâle. L'un avait un moyeu de roue légèrement décentré, un autre possédait un cadre en caoutchouc si bien qu'il donnait l'impression de rouler sur des nids-de-poule. Accompagnés de nos montures, nous maîtrisâmes le parcours de slalom sous l'œil amusé des spectateurs. Pour le second passage, nous dûmes enfourcher une trottinette. Notre président nota avec empressement tous les temps de passage et les points de pénalité.

Nous disposâmes du reste de la journée pour faire ce que bon nous semblait. Certains en profitèrent pour partir en excursion ou faire du shopping à Sirmione. Le soir, nous nous retrouvâmes tous sur la terrasse où un succulent repas nous fut servi. Un hommage fut également rendu aux vainqueurs de notre dure manifestation du matin. Nous discutâmes et dansâmes ensuite jusque tard dans la nuit si bien que nous prîmes le chemin du retour relativement tard le dimanche.

Wolfgang Hetzinger

Porsche Club Beider Basel
Président : Günter Richter
Tél. : +41 (0)17 96 44 53 41
Fax : +41 (0)16 16 91 07 09



Information sur www.porsche.com.

**Lorsqu'elle était neuve, vous n'auriez jamais
accepté autre chose que les pièces d'origine Porsche.
Pourquoi cela changerait-il aujourd'hui ?**

Porsche Classic.

Pièces de rechange d'origine Porsche.



PORSCHE

7. Reportages Classic

356 Registry USA

Asheville 2003



La ville de Asheville, en Californie du Nord, se situe dans la région du Blue Ridge, au milieu d'une ravissante chaîne de montagnes qui s'étend à l'est des USA du nord vers le sud. Une région séduisante, voire irrésistible. Pas étonnant que de nombreux participants aient accepté de s'y rendre au mois de septembre pour les East Coast Holidays du Registre 356. Ce fut une fête de quatre jours avec 570 invités, plus de 200 Porsche 356 et quelques modèles Porsche plus récents. Cette manifestation mit en valeur le charme fou, l'immense beauté et l'incroyable culture de cette région.

Le mercredi faisant office de jour d'arrivée, le programme ne débuta que le jeudi. Les participants se rendirent en petits groupes jusqu'au « Tail of Dragon », Mount Mitchell et Chimney Rock Park. Ceux qui désirèrent se dégourdir les jambes après les nombreux kilomètres parcourus en voiture partirent à la découverte des nombreux antiquaires de Asheville ou s'informèrent au sujet de l'artisanat local ou de la gastronomie régionale. La réception, le soir même, dans les rues de Biltmore Village, donna l'occasion aux participants de saluer de vieux amis et de lier connaissance tandis que mets et boissons des restaurants et des bars à vin locaux leur étaient servis.

Il avait été précédemment question de circuits spectaculaires à parcourir dans la région, mais l'excursion chaperonnée par Bill Durland le vendredi dépassa toutes les attentes. Les courbes du Blue Ridge Park paraissent du sur-mesure pour les 356. Dans les nombreux tunnels, les conducteurs de 356 s'amuserent à se saluer par un coup de klaxon, ce qui rappela étran-



gement des canards en train de cancaner. Les participants purent ensuite se détendre devant une coupe de glace au beau milieu de nombreux livres, modèles et souvenirs Porsche avant de regagner la ville dans la soirée.

Le 29^{ème} Concours d'Elégance des East Coast Holidays se tint le samedi devant la demeure aux 250 chambres de George Vanderbilt, construite en 1895 et située sur une colline en dehors de la ville. La pelouse du village Biltmore offrit le cadre idéal à l'événement le plus important de ces quatre jours « fériés » – l'exposition de nos 356.



Grâce au Potomac 356 Owners Group local, les plus de 200 véhicules furent alignés en un temps record. Le Sauter Roadster de Ray Knight fut élu meilleure voiture de l'exposition par le public. Pour la première fois, le jury remet un prix du « Plus courageux » à celui qui avait osé garer sa 356 plus que vieille

parmi les véhicules concurrents. Un prix important, qui permit de souligner que nos voitures ne sont pas encore des pièces de musée, mais bien des véhicules, fut le prix du plus long trajet parcouru pour assister à la manifestation. Tom et Ann Olson de Anchorage, en Alaska, venus à bord de leur 356 depuis Seattle, furent les gagnants méritants de ce prix.

Le déjeuner, qui aurait également mérité un prix à lui tout seul, fut suivi le samedi soir d'une fête d'adieu. Les participants y échangèrent expériences et, peut-être, une nouvelle histoire de 356 y vit-elle le jour. Acheteurs et vendeurs se retrouvèrent le dimanche matin, bien avant le lever du jour, sur le parking de l'enceinte pour le traditionnel marché aux puces. Lorsque le soleil brilla, vers midi, une véritable procession de 356 se mit à quitter l'hôtel. Le temps des adieux était venu et tous se promirent de se revoir au mois de septembre prochain dans la ville historique de Williamsburg, en Virginie.



Kathleen et Jerry Keyser

356 Registry USA
Président : Chuck House
Tél. : +1 714 418 07 79
Fax : +1 949 567 45 10

Porsche Club 914 de France

Rencontre Internationale des 914 à Deauville



Internationale ? Oui, en effet. Des participants de Grande-Bretagne, d'Allemagne, des Pays-bas, de Belgique, du Portugal, des USA et de France assistèrent à notre rencontre des 914 à Deauville qui se tint du 19 au 21 septembre.

Au total, 35 Porsche 914 s'étaient rassemblées à Saint Gatien dans les environs de Deauville. Le vendredi après-midi fut consacré à l'enregistrement des participants et le dîner à la présentation des activités prévues pour les deux jours à venir, dont une excursion. Munie d'une carte routière et d'un livre de bord, la première équipe et son véhicule démarrèrent le samedi matin dès 8h15.

Notre voyage nous conduisit jusqu'à Pont-l'Évêque et au château de Betteville où nous visitâmes le musée de l'automobile. Nombreuses photographies furent prises à cet endroit d'autant plus qu'un soleil radieux nous accompagnait. Le plateau de partici-

pants comptait naturellement quelques véhicules intéressants. Un charmant couple anglais présenta sa 914 de première main et cette fameuse 914 française avec Sportomatic, élue plus belle voiture à l'occasion de la rencontre britannique de l'année précédente, était également de la partie. Plus au loin, on pouvait admirer une 914/6 restaurée, mais néanmoins fidèle à l'original jusqu'au plus petit joint d'étanchéité. Les conversations tournèrent sans aucun doute essentiellement autour du thème de la 914, un thème sans limites.

Le groupe des 914 prit ensuite la direction du Casino de Deauville, la seule et unique, à notre connaissance, 914 avec direction à droite en tête. Parvenus à destination, les véhicules furent alignés le long de la mer. Après le déjeuner pris au Casino, nous nous rendîmes dans la campagne normande jusqu'au château de Breuil où nous visitâmes une distillerie de Calvados.

La rencontre prévoyait une petite compétition au cours de laquelle il fallut donner l'ordre d'allumage d'un six-cylindres Porsche, classer des modèles réduits par ordre chronologique et participer à un jeu d'adresse avec des boules.

Tous regagnèrent à temps Saint Gatien pour ne pas manquer la soirée de gala à la fin de laquelle prix et souvenirs furent remis aux participants. C'était la première fois qu'une rencontre de 914 se tenait en France – et ce fut une belle manifestation.

Club VW Porsche 914 de France
Président : Jean-Paul Grimbert
Tél. : +33 (1)43 65 90 26
Fax : +33 (1)43 98 39 53

Clubs Porsche Classic d'Allemagne

Le Meilenwerk de Berlin



L'été dernier, les huit Clubs Porsche Classic allemands représentant des séries 356, 911, 914, 914/6, Carrera RS, 924, 928, 944 et 968 louèrent comme point de départ commun dans le secteur de Berlin un espace à l'intérieur du Meilenwerk. Depuis le mois de mai 2003, le Meilenwerk est l'adresse à Berlin des amoureux des véhicules de prestige et de collection.

Le 18 octobre 2003, ces huit Clubs Porsche Classic participèrent à une première excursion commune. Sous un beau soleil d'automne, douze véhicules des types 356, 911, 914, 928 et 968 s'alignèrent de bon matin devant les murs historiques du Meilenwerk pour une photo de groupe.



La première étape, qui débuta après la remise du livre de bord, conduisit jusqu'à l'élévateur pour bateaux situé 50 kilomètres au nord-est de Berlin, près de Niederfinow. Cet « ascenseur pour bateaux » construit de 1927 à 1934 sur le canal Oder-Havel est encore opérationnel. Des péniches d'un poids de jusqu'à 750 tonnes peuvent ici être élevées et abaissées en cinq minutes sur un dénivelé de 36 mètres. Avant la construction de cet élévateur, les bateaux devaient emprunter entre Niederfinow et Liepe une écluse à quatre étages de neuf mètres chacun.

Après une visite approfondie des lieux, qui nous permet de profiter d'une vue magnifique sur le vaste pays de l'Oderbruch, nous gagnâmes notre seconde destination. Dans le petit village de Alt Lewin, au beau milieu de l'Oderbruch, nous fîmes une pause-déjeuner dans un joli restaurant. Nos voitures garées sur la petite place du village offrirent à de nombreux pas-

sants un motif de photographie bien-venu.

Après un long trajet-retour en direction de Berlin, nous nous rassemblâmes à nouveau sur notre lieu de départ en fin d'après-midi. Là, nous bénéficiâmes d'une visite détaillée, organisée par le Management du projets du Meilenwerk, à travers les halls du centre automobile restaurés selon différents aspects historiques. C'est ainsi que nous apprîmes de nombreux détails intéressants, aussi bien sur le plan historique qu'en ce qui concerne le projet.

Cette belle journée s'acheva par un dîner au « Trofeo », le restaurant du Meilenwerk. De l'avis des participants à la manifestation, ce fut une journée réussie et une belle fin de saison avant que les véhicules ne s'en aillent hiberner.

Frank Pieper

Porsche Club 968 Deutschland e.V.
Président : D. Helge Jansen
Tél. : +49 (0)2434 240 340
Fax : +49 (0)2434 240 341



Rappel :

Porsche Club España

**Porsche Parade Europe 2004
Spain**

N'hésitez pas plus longtemps et inscrivez-vous le plus rapidement possible avant que toutes les places n'aient été distribuées. Seuls 300 véhicules pourront être au maximum admis à la Porsche Parade Europa 2004 qui se tiendra du 3 au 6 juin 2004 dans la province de Tarragone/Espagne. Les Porsche de tous les types et de toutes les années de fabrication sont les bienvenues.

Parmi les moments forts du programme qui s'étalera sur quatre jours : une excursion jusqu'au circuit de Formule 1 de Catalogne, le « Circuit de Catalunya », avec parcours d'essai, une visite des caves de Vilafranca del Penedès, une soirée « Porsche Night » à « La Boella » et une sortie en bateau dans le delta de l'Ebre.

Les frais de participation pour deux personnes et un véhicule, une nuit en chambre double et petit-déjeuner compris, s'élèvent à 1.650,00 euros. Pour une seule personne et une nuit en chambre simple, le montant est de 1.200,00 euros. Vous trouverez de plus amples informations à notre sujet sur : www.paradeeurope2004.com

Vous pouvez, pour vous inscrire, également utiliser le formulaire d'inscription imprimé dans l'édition 6/03 des Porsche Club News.

Porsche Club España
Président : Klaus Bohrer
Tél. : +34 (0)915 61 08 04
Fax : +34 (0)914 11 11 37

Porsche Club Kirchen-Hausen e.V/
Porsche Club Deutschland

Le Cayenne Porsche à Vidiciatico

Avis aux conducteurs de Cayenne : le Porsche Club Kirchen-Hausen propose à Vidiciatico/Italie une manifestation spécialement axée sur ce modèle Porsche. Du 27 au 31 mai 2004, vous pourrez pleinement profiter de votre Cayenne dans cette magnifique région montagneuse sur des chemins sans pareil aux vues fantastiques.

Le plaisir de conduite est garanti, de même qu'un programme-cadre divertissant : une fête estivale à la piscine de Vidiciatico avec buffet italien, un feu d'artifice au-dessus de la « Conca del Sole », une visite de la Firme Saeco ou encore une visite guidée à travers le parc national. Mais ce ne sont que quelques-uns des événements les plus importants. De plus amples informations vous sont fournies dans les Porsche Club News 6/03. Vous pouvez également prendre directement contact avec le Porsche Club Kirchen-Hausen e.V. ou consulter la page Internet du Porsche Club Deutschland (www.porsche-club-deutschland.de) et vous procurer à cet endroit un formulaire d'inscription. Car le temps presse. Il ne reste plus que quelques places.

Porsche Club Kirchen-Hausen e.V.
Président : Michael Haas
Tél. : +49 (0)7731 994 00
E-mail : Michael.Haas@gmx.com



Pour en savoir plus : téléphone ++49 (0) 711 911 - 7150, fax ++49 (0) 711 911 - 7811 ou www.porsche.com.

**Pour les uns, c'est simplement
la restauration d'une voiture de sport ancienne.
Pour nous, c'est une œuvre d'art.**

**Restauration d'origine au départ de l'usine
avec des pièces d'origine Porsche Classic.
Porsche Exclusive et Classic Center, Zuffenhausen, Usine I.**



PORSCHE